

Installation manual / Einbauhinweise / Instrukcja montażu	Manual no.: E2585051-VL	Date: 25.11.2024	
	Rev. number: A	Rev.date: 25.11.2024	



Einbauanleitung Installation instruction Instrukcje instalacji

Produktgruppe / Product group / Grupa produktów	Artikel-Nr. / Article no. / Artykuł nr.
SportlinePLUS (Gewindefedernsatz) (height adjustable springs) (sprężyny z regulacją wysokości)	E25-85-051-10-22 E25-85-051-11-22 E25-85-051-14-22 E25-85-051-15-22

Verwendung / Application / używać	
Fahrzeughersteller / Manufacturer / Producent pojazdów	Modell / Model
AUDI / CUPRA / SEAT / SKODA / VW	Audi A3 (8Y), Cupra / Seat Leon (KL), Skoda Octavia IV (NX), VW Golf VIII (CD)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

um die Funktion sicher zu stellen, beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise:

Die Montage des **SportlinePLUS** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und Fahrzeugtyp spezifisch geschultes Personal vorgenommen werden.

Dieses Produkt wurde spezifisch für den Ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten genannten Hinweise. Prüfen Sie vor dem Einbau den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung. Prüfen Sie weiterhin, ob das vorliegende Produkt gemäß Teilegutachten für die zugedachte Verwendung freigegeben ist.

Alle in dieser Einbauanleitung beschriebenen Arbeitsschritte der Montage gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch.

--

Dear customer,

To ensure proper function, please observe the following installation and safety instructions:

The **SportlinePLUS** may only be installed in a specialised workshop and by appropriately trained personnel with specific vehicle type training.

This product has been specifically developed and approved for the intended application. Improper use or installation can have fatal consequences. To avoid damage to property and personal injury, it is essential that you follow the installation instructions below and those in the expert report. Before installation, check the package contents for completeness and compare the part numbers specified in the parts list with the labelling on the parts. Also check whether this product is approved for the intended use in accordance with the parts certificate.

All installation steps described in these installation instructions apply in addition to the workshop manual.

--

Szanowny kliencie,

Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu i bezpieczeństwa:

Urządzenie **SportlinePLUS** może być montowane wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie i przez odpowiednio przeszkolony personel posiadający przeszkolenie w zakresie określonego typu pojazdu.

Ten produkt został specjalnie opracowany i zatwierdzony do zamierzonego zastosowania. Niewłaściwe użytkowanie lub montaż może mieć śmiertelne konsekwencje. Aby uniknąć szkód materialnych i obrażeń ciała, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji montażu oraz instrukcji zawartych w ekspertyzie. Przed montażem należy sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i porównać numery części podane na liście części z oznaczeniami na częściach. Należy również sprawdzić, czy produkt jest zatwierdzony do zamierzonego użytku zgodnie z certyfikatem części.

Wszystkie czynności montażowe opisane w niniejszej instrukcji montażu stanowią uzupełnienie instrukcji warsztatowej.

I. Stücklisten / Bills of material / Lista części

Kitnummer:		E25-85-051-10-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-10-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-15-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-11-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-10-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstell Schlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-16-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstell Schlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-14-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-11-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-15-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

Kitnummer:		E25-85-051-15-22	
Position pozycja	Anzahl / quantity / Ilość Numer	Benennung / Description / Opis	Teile-Nr. / part number / Numer części
01	2	Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia	F21-85-051-11-FA
02	2	Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi	M45-85-014-01-01
03	2	Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości	AZ45-85-051-01-02
04	1	Verstell Schlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi	M45-85-051-01-01
05	2	Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej	AZ45-85-051-01-04
06	2	Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi	M45-85-051-01-03
07	2	Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna	F21-85-051-16-RA
08	2	Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi	AZ45-85-051-01-03
09	1	Verstell Schlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi	M45-85-051-01-02
10	2	Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego	AZ45-85-051-01-01

II. Fahrzeugvorbereitung / Vehicle preparation / Przygotowanie pojazdu

Das Fahrzeug ist für den Verbau durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern. Sofern zum Verbau notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgtem Verbau wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.

--

The vehicle must be lifted for installation using a lifting platform designed for this purpose and in perfect technical condition, and secured in the raised position using suitable supports. If necessary for installation, the vehicle wheels must be removed and properly refitted after installation. The tightening torques specified in the workshop manual must be observed.

--

Pojazd musi zostać podniesiony do montażu za pomocą platformy podnoszącej przeznaczonej do tego celu i będącej w doskonałym stanie technicznym, a następnie zabezpieczony w pozycji podniesionej za pomocą odpowiednich wsporników. Jeśli jest to konieczne do montażu, koła pojazdu muszą zostać zdemonstowane i prawidłowo zamontowane po montażu. Należy przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej.

III. Einbau / Installation / Instalacja

1. Die Demontage der Vorder- und Hinterachs-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

The front and rear axle standard springs are removed in accordance with the workshop manual!

Standardowe sprężyny przedniej i tylnej osi są demontowane zgodnie z instrukcją warsztatową!

2. Teile, die während des Verbau aus- und eingebaut werden, müssen gegen fabrikneue Originalteile ausgetauscht werden. Dies gilt insbesondere für Verbindungsteile und selbstsichernde Muttern.

Parts that are removed and fitted during installation must be replaced with brand-new original parts. This applies in particular to connecting parts and self-locking nuts.

Części zdemonstowane i zamontowane podczas instalacji muszą zostać zastąpione nowymi oryginalnymi częściami. Dotyczy to w szczególności elementów łączących i nakrętek samozabezpieczających.

3. **Einbau SportlinePLUS** siehe nachfolgende Seiten:
Installation SportlinePLUS see following pages:
Instalacja SportlinePLUS zobacz kolejne strony:

IV. Verbau Abschluss / Installation finalisation / Zakończenie instalacji

Nach Abschluss des Einbaus sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.

Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
Die unter 1. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.

Spur, Sturz und Scheinwerferwerte sowie Fahrerassistenzsysteme gemäß Herstellerangaben kontrollieren bzw. einstellen.

Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss des Einbaus nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

--

After installation is complete, the wheels must be properly refitted and all fastening elements must be checked to ensure they are properly and securely seated. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

The freedom of movement of hoses, cables and wires on both axles must be checked and ensured. In this case, particular attention must be paid to the compression and rebound as well as the steering movements of the wheel.

After the test drive, the secure fit of all fastening elements must be checked. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!
The freedom of movement test described under 1. must be repeated.

Check or adjust the track, camber and headlight values as well as the driver assistance systems in accordance with the manufacturer's instructions.

After a mileage of max. 50 km, the secure fit of all parts and fastening elements must be checked again to finally complete the installation. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

--

Po zakończeniu montażu koła muszą zostać prawidłowo zamontowane, a wszystkie elementy mocujące muszą być prawidłowo zamontowane.
Sprawdź bezpieczne dopasowanie. Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!

Należy sprawdzić i zapewnić swobodę ruchu węży, kabli i kabli na obu osiach. Szczególną uwagę należy zwrócić na kompresję i odbicie oraz ruchy kierownicze koła.

Po jeździe próbnej należy sprawdzić pewne zamocowanie wszystkich elementów mocujących.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!
Należy powtórzyć badanie swobody ruchu opisane w pkt 1.

Sprawdź lub wyreguluj wartości rozstawu kół, pochylenia kół i reflektorów oraz systemów wspomagających kierowcę zgodnie z instrukcją producenta.

Po przejechaniu maksymalnie 50 km należy ponownie sprawdzić zamocowanie wszystkich części i elementów mocujących, aby ostatecznie zakończyć montaż.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!